

# PROTOKOLL

## Besuch des Präsidenten der schweizerischen Organisation „Help for Children in Need (HCN)“, Herrn Peter Garst

zusammen mit  
Frau Martha Garst, Herrn Heinz Luginbühl, Herrn Edwin Hollenstein  
und Herrn Kaspar Haug

Zeitraum 02.11 – 07.11.2015

Herr Peter Garst, der Präsident von „Help for Children in Need“ (HCN) / Schweiz kommt zu seinem 27. Besuch nach Moldawien. Er wird von Frau Martha Garst, Herrn Heinz Luginbühl, Herrn Edwin Hollenstein und Herrn Kaspar Haug begleitet. Schwerpunkt der Reise war die offizielle Eröffnung der Tageskinderheime (TKH) BUNVOLENTIA Ciuciuieni und BUNVOLENTIA Iezarenii Vechi, des Tageszentrums für Betagte „Sfinta Maria“ in Petrovca und der Bäckerei in Sarata-Galbena. Auch hatten sie andere Projekte von HCN besichtigt.

### Montag, 02.11.2015

- Ankunft von Herrn Peter Garst, Frau Martha Garst, Herrn Heinz Luginbühl und Herrn Edwin Hollenstein  
Übernachtung im Hotel ELAT.

### Dienstag, 03.11.2015

- Fahrt nach Cozesti. Besuch der Tageskinderheime BUNVOLENTIA Cozesti I und Cozesti II. Herzlicher Empfang von den Kindern mit Blumen. Diskussionen mit Frau Maria Balan, der Schuldirektorin und Herrn Aurel Cafca Lehrer und Schreiner: Frau Martha Garst fragt, womit die Kinder, die nicht mehr zum TKH gehen, sich beschäftigen. Die meisten von Ihnen besuchen eine Berufsschule oder ein College in Chisinau oder in Balti. Nach dem Abschluss bleiben sie in der Stadt, gründen eine Familie und arbeiten z.B. als Automechaniker oder im Baubereich. Die Fertigkeiten, welche die Jungen in der Schreinerei erhalten, helfen ihnen bei ihrem weiteren Studium an der Berufsschule. Frau und Herr Garst überbringen liebe Grüße von Familie Sträuli aus der Schweiz.
- Weiterfahrt nach Bilicenii Vechi. Besuch der Tageskinderheime BUNVOLENTIA Bilicenii Vechi I und Bilicenii Vechi II. Die Kinder überreichen den Gästen selbstgebastelte Geschenke. Sie haben schon große Fertigkeiten in ihrer Arbeit erreicht.
- Weiterfahrt nach Grigorauca. Besuch des Tageszentrums für Betagte „Sf. Petru“. Die Gäste werden mit Brot, Salz und Wein empfangen. Kurze Gespräche mit den alten Leuten. Sie schenken den Gästen selbstgebastelte Kissen und übergeben Herrn Garst einen Dankesbrief.  
Besuch des Kindertageszentrums „Hl. Maria“. Herr Garst, Herr Luginbühl und Herr Hollenstein haben die Buchhaltung intensiv geprüft. Frau Ivasiuc Nadejda, sie ist Buchhalterin für alle Hilfsprojekte im Bezirk Singerei, erklärt, wie die Buchhaltung geführt wird. Sie arbeitet nur mit Überweisungen, nie mit Banknoten. Frau Ivasiuc bereitet eine Liste der Bedürfnisse für jedes Projekt vor, diese wird an Frau Tatiana Chihii, die Buchhalterin von PRO UMANITAS, weitergesendet. Frau Chihii überweist das Geld und sendet eine Erklärung zur Überweisung. Am Ende eines Monats wird für jedes Projekt eine separate Abrechnung gemacht. Z.B. werden Löhne für Angestellte auf eine Bankkarte überwiesen. Für jede Überweisung hat Frau Ivasiuc einen Bankauszug.  
Kurzes Gespräch mit der Patenfamilie Iablonschi.
- Weiterfahrt nach Copaceni. Besuch der Tageskinderheime BUNVOLENTIA Copaceni I und Copaceni II. Die Gäste erhalten wiederum selbstgebastelte Geschenke von den Kindern.
- Anschließend Weiterfahrt nach Mihailovca. Besuch des Tageskinderheims BUNVOLENTIA Mihailovca.  
Überall verteilt Herr Garst Schokolade und schenkt den Kindern Puzzle.
- Rückfahrt nach Chisinau.
- Besprechung des Programms und weiteren organisatorischen Fragen im PU-Büro.

### Mittwoch, 04.11.2015

- Besprechung im Büro von PRO UMANITAS. Erledigung organisatorischer und finanzieller Fragen. Stadtbesuch mit Frau Garst, Herrn Luginbühl und Herrn Hollenstein.
- Fahrt nach Gangura zum Wasserturm und Tiefbrunnen. Um den Turm gibt es ein Schutzgelände mit Zaun, wo die Kinder Blumen, Bäume, Gemüse und Kräuter pflanzen.  
Kurzer Besuch des Kindergartens (neu reparierter Gemeinschaftsraum und medizinische Abteilung).  
Besuch der Tageskinderheime BUNVOLENTIA Gangura I und Gangura II. Die Gäste erhalten von den Kindern, wie überall, selbstgebastelte Geschenke.

- Weiterfahrt nach Misovca. Besuch im Haus der Patenfamilie Scripnic mit vier Kindern. Der Vater ist Alkoholiker. Ein Kind, das jüngste, ist geistig und körperlich sehr schwer behindert und wird von einer Schweizer Familie als Patenkind finanziell unterstützt.  
Besuch der Tageskinderheime BUNVOLENTIA Misovca und BUNVOLENTIA Alexandrovca. Wiederum schenken die Kinder ihre schönsten Arbeiten; auch haben sie die Gäste mit einem Konzert, Liedern und Tänzchen erfreut. Auch hier verteilen die Schweizer Gäste Schokolade und Puzzle; beides mit besonderen Grüßen aus der Schweiz.
- Rückfahrt nach Chisinau. Am Abend besuchen alle einen Gottesdienst mit wunderbarem Orgelspiel.
- Ankunft von Herrn Kaspar Haug.

#### Donnerstag, 05.11.2015

- Fahrt nach Petrovca. Offizielle Eröffnung des Tageszentrums für Betagte „Sfinta Maria“. Warmer Empfang von den alten Menschen mit Brot, Salz und Wein. Der Präsident des Bezirkes Singerei, Herr Vasile Marandiu, der Vizepräsident, Herr Mihail Birsan und der Bürgermeister, Herr Sirbulet Cozima, waren zugegen. Sie haben sich in Reden an die Versammelten für dieses Tageszentrum, das zweite seiner Art, im Namen der Behörden und der Bewohner bedankt. Die alten Leute haben es verdient, im Alter sich der Dienstleistungen des Zentrums zu erfreuen: warme, gesunde Mahlzeiten, Beschäftigung und Betreuung, Kommunikation, usw. Eine alte Frau sprach ihre Dankbarkeit im Namen aller Empfänger des Projektes aus. Herr Garst und Herr Marandiu durchschnitten das rote Band. Der orthodoxe Pfarrer der Gemeinde segnete die Räume und alle Anwesenden.  
Diskussionen mit Frau Maria Dragoi und Herrn Vladimir Dragoi. Herr Garst dankte Frau Dragoi für ihre Arbeit im TKH BUNVOLENTIA Petrovca. Er wünscht sich, dass die verschiedenen Projekte sich harmonisch entwickeln. Auch wünscht er, dass Herr Dragoi für die Bewohner alles Notwendige gut organisieren kann.  
Die Gäste haben die Möglichkeit, die Lebensbedingungen von zwei alten Menschen, die das Essen zu Hause erhalten, zu sehen. Sie besuchten die Familie Lungu. Vasile Lungu kommt zum Zentrum. Seine Frau Daria ist bettlägerig und schwer krank. Ein alter Mann, der das Essen zu Hause erhält, ist Princu Gheorghe. Er ist 93 Jahre alt, verwitwet. Er hatte drei Kinder, zwei sind schon gestorben. Das Dritte ist schon Rentner (70 Jahre alt).
- Weiterfahrt nach Iezarenii Vechi. Offizielle Eröffnung des Tageskinderheims BUNVOLENTIA Iezarenii Vechi. Schöner Empfang mit Brot und Salz. Die Kinder haben Lieder gesungen. Der lokale Pfarrer segnete die Räume.
- Weiterfahrt nach Ciuciuieni. Offizielle Eröffnung und Segnung des Tageskinderheims BUNVOLENTIA Ciuciuieni. Dankesworte von der Schuldirektorin. Herzlicher Empfang von den Kindern. Auch hier haben die Kleinen in festlich geschmückten Räumen gesungen.
- Rückfahrt nach Chisinau. Gemeinsames Abendessen mit den PU-Mitarbeitern.

#### Freitag, 06.11.2015

- Fahrt nach Sarata Galbena. Offizielle Eröffnung der Bäckerei in Anwesenheit des moldavischen Fernsehens. Herr Dr. Georg Vierling aus Deutschland begleitete die Gäste aus der Schweiz. An der Eröffnung nehmen auch der Bürgermeister und der Bischof der Pfingstgemeinde Moldaviens teil. Es werden viele Dankesworte ausgesprochen und zum Schluss beten alle Anwesenden. Nachdem das rote Band durchschnitten war, konnten die Gäste das neue Bäckereigebäude besichtigen. Nach dem offiziellen Teil des Programms wurden über 600 Brote an alle Anwesenden, Kinder und Betagte verteilt. Herr Kaspar Haug, Bäckermeister aus der Schweiz beabsichtigt, dieses besondere Projekt auch in Zukunft zu begleiten.
- Weiterfahrt nach Cojusna. Besuch des Tageskinderheims BUNVOLENTIA Cojusna. Die Kinder haben selbstgebastelte Geschenke vorbereitet. Die Besucher erfreuten sich an einer Tanzvorführung zweier Mädchen-
- Rückfahrt nach Chisinau.

#### Samstag, 07.11.2015

- Fahrt zum Flughafen. Abflug von allen Gästen.

  
Vladimir Nadkrenicini  
Präsident



  
Burucenco Cristina  
Projektleiterin

Chisinau, 09.11.2015